

(RU) ENDOPLUS®

Материал для пломбирования корневого канала зуба «ЭНДОПЛУС» (Endoplus®) Инструкция для пользователя

Материал для пломбирования корневого канала зуба «ЭНДОПЛУС» (Endoplus®) является изолирующим веществом на основе эпоксидной смолы, с двухкомпонентной спринцовкой, и имеет следующие характеристики:

- Долгосрочные изоляционные свойства
- Отличная стабильность размеров
- Отличная биосовместимость
- Свойство самослипания
- Очень высокая радионепропускаемость

Структура:

- Олигомерная эпоксидная смола
- Салицилат этиленгликоля
- Фосфат кальция
- Основной углекислый висмут (bismuth subcarbonate)
- Оксид циркония

Катализатор:

- Полиаминобензоат
- Триэтаноламин
- Фосфат кальция
- Основной углекислый висмут (bismuth subcarbonate)
- Оксид циркония
- Оксид кальция

Характеристики:

При использовании одного Эндоплюса (Endoplus) в сочетании с точками гуттаперчи (Gutta Percha), этот материал имеет следующие **характеристики:**

- Легко сочетается с пастой-пасты
- Способность перметизации
- Не окрашивает / не пачкает зубы
- Не растворим в тканевых жидкостях
- Отличная биосовместимость
- Хорошая радионепроницаемость
- Время работы 35 минут при температуре 23°С (73° F) и 45 минут времени отверждения при температуре 37°С (99° F).

Указания для применения:

В связи с точками корневого канала, постоянное – долговременное закрытие корневого канала прорезывания вторых зубов.
Противопоказания:
Чрезвычайную чувствительность к другим компонентам других соединений пломбирующих эпоксидных смол или материалов пломбирования
Побочные эффекты:
Неизвестные. В редких случаях были выявлены аллергии прикарсания.
Условия хранения:

Этот продукт должен быть использован при комнатной температуре. Неадекватные условия хранения могут снизить срок годности и эксплуатационные характеристики продукта.
Рекомендуем хранение при температуре с +18°С (64° F) до 24°С (75° F) и крепко закрыть крышку спринцовки. Защищать от УФ света.
Компоненты:

- 13,5 г двойная спринцовка Эндоплюс (Endoplus) (база 9 г, катализатор 4,5 г)
- Сосуд для смешивания
- Шпатель
- Инструкция для использования и применения Эндоплюса (Endoplus)
Условные обозначения (символы):

Использование:
Лот Код Маркировка CE и сообщенный идентификационный номер организации.
Продукт соответствует основным требованиям Директивы по медицинскому оборудованию 93/42 / EEC.
Внимание: Смотрите инструкцию по применению.
Производитель корневого канала.
Смешивание Эндоплюса (Endoplus) Спринцовка (шприц) автоматически обеспечивает соотношение 2:1 как основной пасты, также и катализирующей пасты.
Поместите необходимое количество в смеcительный сосуд и с помощью представленного шпателя смешивайте пасту в течение 15-20 секунд или до получения однородной плотности, подобной крему.
Применение Эндоплюса (Endoplus):
Как стандартная техника Эндоплюс (Endoplus); используется совместно с серебряными или

титановыми наконечниками корневых каналов гуттаперча. При использовании техники заполнения – пломбирования, при которой большая часть канала заполнена эндодонтическим конечным материалом, применяйте к корневому каналу тонкое легкое покрытие – тонкий слой Эндоплюса (Endoplus).
Для техники «Мастер-Пойнт», выберите наконечник гуттаперчи, размером последнего инструмента, использованного для апикальной подготовки (или, альтернативно, фиксирующий наконечник, серебряные, титановые наконечники корневого канала или развертку).
Применяйте Эндоплюс (Endoplus) с помощью наконечника для пломбирования – затывания и развертки на стенки корневых каналов.
Кроме того, как альтернативу, можете использовать спираль Ленitulo (Lentulo). Медленно продвигая спираль Ленitulo (Lentulo) Lentulo медленно продвигайте к вершине корневого канала, предотвращайте формирование пузырьков воздуха в материале и чрезмерное заполнение – пломбирование канала.
Снимите очень медленно Ленitulo (Lentulo) также медленным движением.
Дезинфицированные и высушенные наконечники погрузите в Эндоплюс (Endoplus) и выжмите в канал медленным нагнетательным движением.
Эндоплюс (Endoplus) является эндодонтическим продуктом для каждой стоматологической практики.
Может использоваться во всяких видах установленных и новых техник пломбирования корневых каналов.
Кроме того, метод одного наконечника, применяется и для метода термoplastики и для всех техник гущения и уплотнения.
Удаление пломбы (заполнения)
Если Endoplus используются в сочетании с наконечниками гуттаперчи, пломба корневого канала может быть удалена с помощью обычных методов гуттаперчи для удаления пломбы корневого канала.

Предупреждения:

- Эндоплюс (Endoplus), содержит эпоксидные смолы (пасты) и амины (паста Б), которые могут привести к чувствительности у чувствительных лиц. Не используйте Эндоплюс (Endoplus) для лиц, которые имеют аллергию к эпоксидным смолам или аминам или к другим компонентам этого продукта.
- Избегайте контакта с глазами для предотвращения раздражения и возможного повреждения роговицы. В случае контакта с глазами, немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь к врачу.
- Избегайте контакта с кожей, чтобы предотвратить раздражение и возможные аллергические реакции. В случае контакта с кожей, контакт возникнуть покраснение кожи. В случае контакта с кожей, протрите хлопковым материалом и немедленно промойте водой с мылом. В случае чувствительности или покраснение кожи, прекратите использование и обратитесь к врачу.
- Чтобы избежать воспаления, избегайте контакта с мягкими тканями полости рта / со слизистой оболочкой. В случае контакта, немедленно протрите хлопковым материалом и промойте большим количеством воды и выплюньте. Если воспаление слизистой оболочки продолжает, обратитесь к врачу. Не глотать или принимать внутренним путем. При случайном проглатывании выпить большое количество воды. Обратитесь к врачу, в случае тошноты или если чувствуете себя плохо.

Избегайте чрезмерного пломбирования - заполнения. В случае чрезмерного пломбирования, материал обычно переносится очень хорошо окружающей тканью. В случае нагнетания большого количества материала в канал мандибулы (нижней челюсти), немедленно удалите материал.

(DE) ENDOPLUS®

ENDOPLUS ROOT CANAL SEALER® Benutzeranweisung

Endoplus Wurzelkanaldichtungsmaterial ist ein ZweiKomponenten- auf Basis von Epoxid Harz Paste-Paste- Doppelspritzenwurzelbehand-lung Versiegelungsmaterial welche folgenden Funktionen bietet

- Langfristige Dichteigenschaften
- Hervorragende Dimensionsstabilität
- Ausgezeichnete Biokompatibilität
- Selbstklebende Eigenschaften
- Sehr hohe Radioopazität

Zusammensetzung:
Basis:

- Epoxid oligomere Harz
- Äthylen Glykol Salicylyat
- Kalziumphosphat
- Wismut sub- Carbonat
- Zirkon Oxyd

Katalysator

• Polyaminobenzoat
• Triethanolamin
• Kalziumphosphate
• Wismut sub- Carbonat
• Zirkon Oxyd
• Kalziumoxyd

Bei Verwendung EndoPlus in Kombination mit gutta percha Punkte, zeigt dieses Material - folgenden Eigenschaften:

- Leichte Paste- Paste Vermischung
- Hermetische Abdichtung Fähigkeit
- Lässt kein Flecken auf dem Zahn
- Unlöslich im Gewebeflüssigkeiten
- Ausgezeichnete Biokompatibilität
- Gute Röntgensichtbarkeit
- Arbeitszeit von 35 Minuten bei 23°C (73°F) und Härtungszeit 45 Minuten bei 37°C (99°F)

Anwendungsgebiete
Permanent Füllung von Wurzelkanälen von Zähnen des Sekundärgebiss in Kombination mit Wurzelpunkte.

Kontraindikationen
Überempfindlichkeit gegenüber Epoxidharzen oder anderen Komponenten der Wurzelfüllung

EndoPlus Vermischung
Die Spritze kann sowohl Basis- und Katalysa-torpaste automatisch auf ein Verhältnis von 2: 1 auftragen.
Bringen Sie die gewünschte Men-ge auf einem Mischplatte aus und mischen die Paste für 15-20 Sekunden lang oder bis eine cremige homogene Konsistenz Erhalten ist mit dem mitgelieferten Spachtel.

Anwendung von EndoPlus
Als ein Standarttechnik wird EndoPlus zusam-men mit gutta- percha, Silber oder Titan Wurzelkanal-punkte benutzt.
Wenn Ausfülltechnik verwendet wird in denen die meisten Kanäle durch endodon-tische (Wurzelbehandlung) Punktmaterial verschlossen werden kann nur eine dünne Schicht EndoPlus auf die Kanalwände anwenden.
Für Master-Punkt-Technik, wählen Sie ein gutta-percha Spitze (oder alternativ eine Papierspitze, Silber, Titan Wurzelpunkte oder eine Reibahle) mit der Größe des letzten Instrument die Sie für die apikale Präparation verwendet haben.
Appliz-ieren Sie EndoPlus an die Kanalwände mit Hilfe der Oburation Punkt oder Reibahle.
Alternativ kann Lentulo Spinal benutzt werden.
Vermeiden Sie die Bildung von Luftbla-sen in dem Material und Überfüllung des Kanals durch langsam annaehrend den Lentulo Spinal zum Apex.
Ziehen Sie Lentulo sehr langsam während es noch bei niedriger

Geschwindigkeit läuft zurück.
Tauchen Sie die desinfiziert und trockene Punkte in Endoplus ein und fügen Sie die in den Kanal mit einer langsamen Pump-bewegung.
EndoPlus ist die Zahnwurzel-produkt für jede Zahnarztpraxis.
Es kann für alle Versiegelungstechniken etabliert und bei jüngeren Wurzelkanale verwendet werden Es ist auch geeg-net für die Einzelpunktverfahren, Thermoplasten Anwendungen und alle Kondensation Techniken.

Die Entfernung der Wurzelkanalfüllung:
Wenn EndoPlus zusammen mit gutta-percha Punkte verwendet wird kann man für gutta-percha Entfernungen bei den Wurzelkanal-füllungen konventionelle Techniken benutzen.

Warnungen:

- EndoPlus enthält Epoxidharze (Paste A) und Aminien (Paste B), die bei empfindlichen Personen Sensibilität verursachen können. Benutzen Sie EndoPlus nicht bei Menschen die allergisch auf Epoxidharzen oder Amine oder jedeandere Komponenten diesem Artikel sind. • Vermeiden Sie Augenkontakt un Reizungen und möglichen Hornhautschänden zu verhindern. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit viel Wasser abspülen und Arzt konsultieren. • Vermeiden Sie Hautkontakt un Reizungen und möglichen allergische Reaktionen zu verhindern. Bei Berührung kann man Hautausschläge auf der Haut sehen. Wenn Berührung mit der Haut auftritt, sofort Baumwollmaterial entfernen und gründlich mit Wasser und Seife waschen. Im Falle von Sensibilisierung der Haut oder Hautausschlag, den Gebrauch einstellen und Arzt konsultieren. • Vermeiden Sie die Berührung mit oral Weichgewebe/ Schleimhaut un Entzündung zu vermeiden. Bei versehentliche Berührung sofort Baumwollmaterial entfernen und Schleimhaut gründlich mit reichliche Wasser waschen. Wenn Entzündung der Schleimhaut fordauert nehmen sie medizinische Hilfe.

• Vermeiden Sie Überfüllung. Wenn Überfüllung entsteht wird das Material beim umgebenden Gewebe sehr gut toleriert. In Fällen, in denen größere Mengen an Material in den Unterkiefer gedrückt werden entfernen Sie sofort das Material.
Nebenwirkungen
Nicht bekannt, bei seltenen Fällen wurde Berührungsallergien angegeben
Lagerbedingungen
Dieses Produkt sollte bei Raumtemperatur verwendet werden. Unzureichende Lagerbe-dingungen konnten die Haltbarkeit und die Produktleistung verkürzen. Wir empfehlen, bei Temperaturen zwischen +18°C (64°F) und + 24°C (75°F) zu lagern und Spritzenkappe ges-chlossen zu halten.
Lagern Sie UV-Licht ges-chützt.

- Zusammensetzung:**
- 13,5 g Doppelspritzen EndoPlus (Basis 9 g, Katalysator 4,5 g)
- Mischplatte
- Spatel
- EndoPlus Gebrauchsanweisung

Symbolen:
Gebrauch
Gruppenkode CE Zeichen und Identifikations-nummer der benannten Stelle Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen des Rates der Medizinpro-dukte-Richtlinie 93/42 / EWG
Achtung: Siehe Gebrauchsanweisung Hersteller

(FR) ENDOPLUS®

ENDOPLUS ROOT CANAL SEALER®

Instructions d’utilisation

Le matériau d’étanchéité de canal radicaulaire EndoPlus est un matériau à base d’époxy-résine, à deux composants pâte -pâte, à double seringue et présente les caractéristiques suivantes:

- Propriétés d’isolation à long terme
- Excellente stabilité dimensionnelle
- Excellente biocompatibilité
- Auto-adhérence
- Très haute capacité radio

Structure:
Fondation:

- Résine époxy oligomère
- Ethylène glycol salicylate
- Phosphate de calcium
- Bismuth subcarbonate
- Oxyde de zirconium

Catalyseur:

- Poly -amino - benzoate
- Tritanol amine
- Phosphate de calcium
- Bismuth subcarbonate
- Oxyde de zirconium
- Oxyde de calcium

Caractéristiques:
Lorsqu’il est utilisé en liaison avec des points Endoplus Gutta Percha, ce matériau présente les caractéristiques suivantes:

- Simple mélange avec mastic - mastic
- Capacité d’étanchéité hermétique
- Il ne peint pas / ne tache pas les dents
- Insoluble dans les fluides tissulaires
- Excellente biocompatibilité
- Bonne radio-capacité
- 35 minutes de temps de fonctionnement à 23°C (73°F) et 45 minutes de temps de durcissement à 37°C (99°F)

Indications d’utlisation:
Une occlusion permanente des canaux radicaulaires des deuxièmes dents de dentition en liaison avec les points de canal radicaulaire

Contre-indications:
Une sensibilité excessive aux résines époxy et à d’autres composants du matériau de plombage de canal radicaulaire.

Mélange d’EndoPlus
La seringue fournit automatiquement à la fois la pâte de base et la pâte de catalyseur au taux de 2: 1. Vider la quantité nécessaire de pâte dans un pad de mélange et mélanger la pâte avec une spatule pendant 15-20 secondes jusqu’à l’obtention d’une densité homogène comme celle de crème.

La mise en œuvre d’EndoPlus:
En tant que technique standard, EndoPlus est utilisé avec de la gutta-percha, des points en argent ou en titane destinés au canal radicaulaire.
Quand il est utilisé comme la technique de plombage où la plus grande partie du canal est close avec le matériau de pointe endodontique, il suffit d’appliquer une légère couche d’Endoplus au canal radicaulaire.
Effets secondaires:
Inconnus. Les allergies de contact ont été définies dans de rares cas.

Les conditions de stockage:
Ce produit doit être utilisé à la température ambiante. Les mauvaises conditions d’entreposage peuvent réduire la durée de vie et les performances du produit.
Nous vous recommandons de le stocker à des températures entre + 18°C (64°F) et 24°C (75°F) et de fermer en toute sécurité la couverture de la seringue. Protéger des rayons UV.

Composants:
Seringue double EndoPlus de 13,5 g (9 g de base, 4,5 g de catalyseur)
Pad de mélange Spatule
Dépliant EndoPlus

Symboles:
Utilisation:
Code du Lot Marquage CE et no d’identification de l’établissement. Le produit est conforme aux exigences de la directive 93/42 / CEE sur les dispositifs médicaux.
Attention: Voir les instructions d’utlisation. Fabricant Pour la technique Maître-Point, choisir une pointe de gutta percha de la grandeur du dernier instrument utilisé pour la préparation apicale (ou, en variante, une pointe d’enregistrement, des points de canal radicaulaire en titane ou une fraise).
Appliquer l’EndoPlus aux parois du canal radicaulaire à l’aide de la pointe de bouchage et la fraise.
On peut utiliser en variante une spirale Lentulo. Empêcher la formation de bulles d’air dans le matériau ou le remplissage excessif du canal en faisant avancer lentement la spirale Lentulo vers l’apex à des vitesses réduites. Retirer très lentement la spirale Lentulo en la faisant marcher encore à des vitesses réduites.
Plonger dans l’EndoPlus les points désinfectés et séchées et introduisez – les dans le canal avec un mouvement de pompage lent.
EndoPlus est un produit endodontique pour toutes les applications dentaires. Il peut être utilisé dans toutes les techniques d’obturation canalaire établies ou plus récentes.
En outre, le procédé à pointe unique est approprié pour le procédé de thermo – plastification et pour toutes les techniques de condensation.

Retrait du plombage du canal radicaulaire:
Si l’EndoPlus est utilisé en combinaison avec des points de gutta-percha, le plombage du canal radicaulaire peut être retiré par l’utilisation des techniques classiques de retrait de gutta – percha.

Avertissements:

- EndoPlus contient des résines époxy (la pate A) et des amines (la pate B) qui pourrait causer une sensibilité chez des individus sensibles. Ne pas utiliser l’EndoPlus et les composants de ce produit chez des personnes allergiques à la résine époxy et aux autres composants de ce produit.
- Éviter tout contact avec les yeux pour prévenir toute irritation et lésion de la cornée. Rincer immédiatement et abondamment avec de l’eau et consulter un médecin en cas de contact avec les yeux.

Précautions:

- Éviter le contact de la peau avec le produit pour éviter les réactions allergiques et des irritations possibles. Une rougeur de la peau peut se produire au contact. En cas de contact avec la peau, essuyez le matériau avec de l’ouate et lavez immédiatement avec de l’eau abondante et du savon. En cas de sensibilisation de la peau ou d’une éruption cutanée, cesser l’utilisation et consulter un médecin.Pour éviter l’inflammation, éviter le contact avec des tissus mou / muqueuses de la bouche. Essuyer immédiatement avec de l’ouate en cas de contact, rincer abondamment avec de l’eau abondante et recrachser. Si l’inflammation des muqueues persiste, consulter un médecin.

Précautions:

- Ne pas avaler ou ingérer. En cas d’ingestion accidentelle, boire beaucoup d’eau. Consulter un médecin si on a dans nausées ou si on se sent mal.Évitez le plombage excessif. En cas de plombage excessif, le matériau de plombage est généralement bien toléré par les très tissus voisins. Lorsqu’on presse une grande quantité de matériau de plombage dans le canal mandibulaire, retirer immédiatement le matériau.

(AR) ENDOPLUS®

ENDOPLUS ROOT CANAL SEALER®

إيندوبليس روت قنال سيلر

تعليمات الاستخدام

مادة إيندوبليس لإغلاق القنوات الجذرية، هي مادة عزل الجذر قائمة على أساس منتجات ايبوكسي وهي موفقة من مختلين ذات تسركابية معجون – معجون. وحاسنة على الخصائص التالية:

- خاخصية عزل طويلة الأمد
- توازن ممتاز
- وافق حيوي ممتاز
- خاخصية التصاق ذاتية.
- عتامة شعاعية عالية جداً

تكوينها:

- الأساس:
 - إيثيلين جليكو سالييلات
 - فوسفات الكالسيوم
 - سليكر بونات البريموت
- أكسيد الزركونيم
- المحفز:** بولي امينوبنزوات
- ثلاثي أنولامين
- فوسفات الكالسيوم
- سليكر بونات الزيموت
- أكسيد الزركونيم
- أكسيد الكالسيوم

خصائصه:

في الوقت الذي يتم فيه استعمال إيندوبليس بشكل مقترن مع نقاط مستحضر الطبرخي، تظهر هذه المادة الخصائص التالية:

- سهولة عدم الخطف المعجون – المعجون
- قابلية عدم التسرب المحكمة
- لا يتزك بويأ / بقع على الأسنان
- غير قابل للذوبان في السوائل التسجيية

توافق حيوي ممتاز
مدة العمل في درجة م ° ٢٣ (°٧٢ ف) هي ٣٥ دقيقة، ومدة التصلب في درجة م ° ٣٧ (°٩٩ ف) هي ٤٥ دقيقة.
موانع الاستخدام:
انسداد دائم للقنوات جذور
أسنان التسنين الثانية بشكل مرتبط مع نقاط الغجر.

• تجنب التعدين الحرارية وجميع تقنيات التكتيف.
إزالة خشوة قناة الجذر:
إذا تم استعمال إندوبليس مع أطراف مستحضر الطبرخي، يمكن إزالة خشوة قناة الجذر باستعمال تقنيات الطبرخي التقليدية.

تحذيرات:
يجتوإ إيندوبليس على منتجات ايبوكسي (المعجون أ) وأمينات (المعجون ب)) التي قد تكون مسبب في الحساسية لدى الأشخاص. لا تستعملوا إيندوبليس على الأشخاص الذين يعانون من حساسية ضد منتجات ايبوكسي أو الأمينات أو المكونات الأخرى لهذا المنتج.

• احرصوا على عدم ملامسته للأعين من أجل منع الإصابة بمسحوق الجذر.
في حال ملامسته للعين، قوموا بغسل العين بوفرة من الماء ومراجعة أقرب طبيب.

• احرصوا على عدم ملامسته للجلد من أجل منع التهيجات وتفاعلات الحساسية المحتملة. قد تظهر مناطق احمرار على الجلد في حالة الملامسة. في حال ملامسته للجلد، قوموا بمسح المادة بالقلن فوراً ومن ثم غسل المنطقة بالماء والصابون. في حال ظهور حساسية على الجلد أو احمرار أو، اقفوا استعمال المنتج وقوموا بمراجعة الطبيب.

• لمنع التهابات الغشاء المخاطي، احرصوا على عدم ملامسته لانسجة الفم الرخوة / الغشاء المخاطي. في حال ملامسته، قوموا بمسح المادة بالقلن فوراً ومن ثم غسل المنطقة بالماء والصابون. قوموا بمراجعة الطبيب في حال استمرار التهاب الغشاء المخاطي.
• احرصوا على عدم ابتلاعه أو أخذه داخلًا. في حال ابتلاعه بطريق الخطأ؛ قوموا بشرب كمية وفيرة من الماء. قوموا بمراجعة الطبيب فوراً في حال شعوركم بالغبغان أو بآلكفي في حالة سينة.

• تجنبوا عمليات الخشو المفرطة. في حال القيام بعملية خشو مفرطة؛ يتم تسويتها بشكل جيد للغاية من قبل الانسجة المحيطة بالمادة. في الوقت الذي يتم فيه وضع المادة بكمية كبيرة في قناة الفك السفلي، قوموا بإخراج المادة فـ سورا.

١٣,٥٠ غم حفنة إيندوبليس مزدوجة (٩ غم كلوي، ٤,٥

غم محفز)
وسادة خلط
ملوق



<p>PRESIDENT DENTAL GmbH</p> <p>Kesselbodenstrasse 5, 85391 Allershausen, Germany Tel: +49 8166 389 9 820 • Fax: +49 8166 389 9 821 www.presidentdental.com • info@presidentdental.com</p>	<p>PRESIDENT DENTAL GmbH</p> <p>Kesselbodenstrasse 5, 85391 Allershausen, Germany Tel: +49 8166 389 9 820 • Fax: +49 8166 389 9 821 www.presidentdental.com • info@presidentdental.com</p>
---	---



<p>PRESIDENT DENTAL GmbH</p> <p>Kesselbodenstrasse 5, 85391 Allershausen, Germany Tel: +49 8166 389 9 820 • Fax: +49 8166 389 9 821 www.presidentdental.com • info@presidentdental.com</p>	<p>PRESIDENT DENTAL GmbH</p> <p>Kesselbodenstrasse 5, 85391 Allershausen, Germany Tel: +49 8166 389 9 820 • Fax: +49 8166 389 9 821 www.presidentdental.com • info@presidentdental.com</p>
---	---



<p>PRESIDENT DENTAL GmbH</p> <p>Kesselbodenstrasse 5, 85391 Allershausen, Germany Tel: +49 8166 389 9 820 • Fax: +49 8166 389 9 821 www.presidentdental.com • info@presidentdental.com</p>	<p>PRESIDENT DENTAL GmbH</p> <p>Kesselbodenstrasse 5, 85391 Allershausen, Germany Tel: +49 8166 389 9 820 • Fax: +49 8166 389 9 821 www.presidentdental.com • info@presidentdental.com</p>
---	---



<p>PRESIDENT DENTAL GmbH</p> <p>Kesselbodenstrasse 5, 85391 Allershausen, Germany Tel: +49 8166 389 9 820 • Fax: +49 8166 389 9 821 www.presidentdental.com • info@presidentdental.com</p>	<p>PRESIDENT DENTAL GmbH</p> <p>Kesselbodenstrasse 5, 85391 Allershausen, Germany Tel: +49 8166 389 9 820 • Fax: +49 8166 389 9 821 www.presidentdental.com • info@presidentdental.com</p>
---	---

ES) ENDOPLUS®

SELLADO CONDUCTO DE RAÍZ ENDOPLUS® Manual del Usuario

El Material de Sellado Conducto de Raíz EndoPlus, es un componente doble pasta-pasta, jeringa doble sellado del canal basado, ofrece las siguientes características:

- Propiedades de sellado a largo plazo
- Excelente estabilidad dimensional
- Excelente bio-compatibilidad
- Propiedades de Auto adherencia
- Radio capacidad muy alta

Composición:

Base:

- Resina oligomera epoxi
- Etileno glicol salicilato
- Fosfato de Calcio
- Sub-carbonato Bismuto
- Oxido de circonio

Catalizador:

- Poli amino benzoato
- Tri-tanolamina
- Fosfato de Calcio
- Sub-carbonato Bismuto
- Z Oxido de circonio
- Oxido de circonio
- Oxido de Calcio

Cuando se usa un EndoPlus en combinación con puntos Gutta Percha, este material muestra las siguientes propiedades:

1. Fácil de mezclar con pasta-pasta
2. Habilidad de sellado hermético
3. No pinta/mancha los dientes
4. Insoluble en tejidos tisulares
5. Excelente bio-compatibilidad
6. Buena radio capacidad
7. Tiempo de trabajo de 35 minutos a 23°C (73°F) 35 y tiempo de curado de 45 minutos a 37°C (99°F)

Indicaciones para uso:

Obstrucción permanente de los canales de raíz de la dentición secundaria en combinación con los puntos del conducto radicular.

Contraindicaciones:

Hipersensibilidad contra resinas epoxi o material de relleno del conducto radicular.

Mezcla de EndoPlus

La jeringa deposita ambos, tanto la pasta base como catalizadora en una proporción de 2:1 automáticamente. Vacíe la cantidad necesaria en una almohadilla de mezcla y usando la espátula dada mezcle la pasta por 15-20 segundos o hasta alcanzar una consistencia homogénea.

Aplicación de EndoPlus :

Como una técnica estándar, EndoPlus se usa junto con gutta percha, puntos de conducto radicular de plata o titanio. Cuando se usa la técnica del relleno donde la mayor parte del conducto esta obstruido por material de punto endodontico, aplique solo una capa ligera de Endopuls al conducto radicular.**Efectos Secundarios:** No se conocen. En casos raros, se han presentado casos de alergia.

Condiciones de Almacenamiento:

Este producto debe usarse a temperatura ambiente. Las condiciones de almacenamiento inadecuadas pueden disminuir la vida útil y el desempeño del producto. Nosotros recomendamos almacenar a temperaturas +18°C (64°F) y 24°C (75°F) y mantener la tapa de la jeringa fuertemente cerrada. Almacenamiento protegido de la luz solar UV.

Componentes:

- 13,5 gr jeringa doble EndoPlus (Base 9 gr, catalizador 4.5 gr)
- Almohadilla de mezcla
- Espátula
- Instrucciones para usar EndoPlus

Símbolos:

Usado por:

Código de Barras
Marca CE y Número de Identificación de la Institución notificada. Producto conforme a los requerimientos esenciales de la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC.

Atención:

Lea instrucciones de uso.

Fabricante

Para la Técnica Master-Point, seleccione un punto gutta percha (o alternativamente una punta de papel, puntas de conducto radicular de plata, titanio o un escaridor). Con el tamaño del último instrumento usado para la preparación apical, aplique EndoPlus a las paredes del conducto radicular con la ayuda del punto de obturación o escarido. Como alternativa se puede usar una espiral léntulo. Evite la formación de burbujas de aire en el material y sobre relleno del conducto avanzando lentamente el espiral léntulo al ápex en ejecución a baja velocidad. Retire lentamente el léntulo aun actuando a baja velocidad. A los puntos secos y desinfectados sumerja EndoPlus y insértelos dentro del conducto con una acción de bombeo.

EndoPlus es el producto endodontico para toda aplicación dental. Puede ser usado en todas las técnicas de sellado de conducto radicular establecidas y más recientes. También es apropiado para el método de punto único, método termoplástico y todas las técnicas de condensación.

Eliminación del relleno del conducto radicular:

Si EndoPlus se usa junto con las puntas gutta-percha, el relleno del canal radicular puede eliminarse usando técnicas convencionales para la eliminación de gutta percha.

Advertencias:

- EndoPlus contiene resinas epoxi (pasta A), y aminas (pasta B) pueden causar sensibilización en personas susceptibles. No use epoxi en personas alérgicas a las resinas epoxi o aminas o a cualquier componente de este producto.
- Evite el contacto con los ojos para prevenir la irritación y posible daño a la córnea. En caso de contacto con los ojos, enjuague inmediatamente con gran cantidad de agua y busque atención médica.

Evite el contacto con la piel para prevenir irritación y posible reacción alérgica. En caso de contacto, pueden verse sarpullidos. Si ocurre un contacto con la piel, inmediatamente remueva el material con algodón y lave todo con agua y jabón. En caso de sensibilización de la piel o sarpullido suspenda su uso y busque atención médica.

- Evite el contacto con tejidos/mucosas bucales suaves para prevenir la inflamación. Si accidentalmente ocurre el contacto, elimine, lave con bastante agua y expectore. Si la inflamación de la mucosa persiste busque atención médica o no tome dentro. Si lo traga beba mucha agua. Si se dan nauseas o se siente mal consulte al médico.
- Evite el sobre relleno. Cuando ocurra el sobre relleno el material es generalmente muy bien tolerado por el tejido circundante. En los casos en los cuales gran cantidad de material se presión a la mandíbula, saque el material.



Kesselbodenstrasse 5, 85391 Allershausen, Germany
Tel: +49 8166 389 9 820 • Fax: +49 8166 389 9 821
www.presidentdental.com • info@presidentdental.com

IT) ENDOPLUS®

ENDOPLUS ROOT CANAL SEALER® Istruzioni d'Uso

Il materiale di sealing dei canali radicolari Endopuls, ha due componenti pasta-pasta di base di resina epossida con due siringhe per la isolazione dei canali offre le seguenti caratteristiche:

- Proprietà di tenuta a lungo termine
- Eccezionale stabilità dimensionale
- Biocompatibilità eccezionale
- Proprietà autoadesione
- Radiocapacità molto alta

Composizione:

Base:

- Resina epossidica oligomero
- Etilene glicole salicilato
- Fosfato di calcio
- Bismuto subcarbonato
- Zirkonio ossido

Catalizzatore:

- Poliaminobenzoate
- Tritanolamine
- Fasfato di calcio
- Bismuto subcarbonato
- Zirkonio Ossido
- Calcio Ossido

Caratteristiche:

In connessione ai punti Gutta Percha, quando si usa Endopuls, questo materiale ha dele seguenti caratteristiche:

1. Facile da miscelare di pasta-pasta
2. Capacità di tenuta ermetica
3. Denki senza macchie
4. Insolubilità nei tessuti fluidi
5. Biocompatibilità eccellente
6. Buona radioopacità
7. Orario di lavoro del 35 minuti a 23°C (73°F) e impostazione di tempo di 45 minuti a 37°C (99°F)

Indicazioni d'uso:

Otturazione permanente dei canali radicolari dei denti della dentatura secondaria in combinazione con punti di canale di radice.

Controindicazioni:

Ipersensibilità contro resine epossidiche o altri componenti del materiale di riempimento del canale radicolare.

Miscela di EndoPlus

Siringa fornisce automaticamente sia la base che il catalizzatore a un rapporto di 2:1. Vuotare il volume richiesto su un blocchetto di miscelazione e utilizzando la spatola fornita in dotazione miscelare la pasta per 15-20 secondi, o fino ad ottenuta una consistenza cremosa e omogenea.**Applicazione di EndoPlus:** Come una tecnica standard, EndoPlus viene utilizzata insieme a – punti della gutta percha in argento o in titanio canali radicolari. Quando la tecnica di riempimento è usato, dove la maggior parte del canale è otturato da materiale endodontico, applicare solo uno strato sottile di EndoPlus alle pareti del canale. Per tecnica-Haster Point, selezionare un punto di gutta percha (o in alternativa una punta di carta, argento, titanio canalare punti o un alesatore) con la dimensione dell'ultimo strumento utilizzato per la preparazione apicale. Applicare EndoPlus alle pareti del canale con l'aiuto del punto di otturazione o alesatore. In alternativa può essere utilizzata una spirale di lentulo. Evitare la formazione di bolle d'aria nel materiale ed eccessivo riempimento del canale facendo avanzare la spirale di lentulo lentamente verso l'apice in esecuzione a bassa velocità. Ritirare il Lentulo molto lentamente ancora funzionanti a

bassa velocità. Immergere i punti disinfettati e asciutti in EndoPlus e inserirli nel canale con un lento movimento di pompaggio. EndoPlus è il prodotto endodontico per ogni pratica odontoiatrica. Può essere utilizzato per canale di radice di tutti gli usuali e più recente tecniche di tenuta. È anche adatto per il metodo di singolo punto, termoplastificare metodo e tutte le tecniche di condensazione.**Effetti idresiderati secondari** Non si conosce, si sono segnalati dei rari casi allergnici nel caso di contatto.

Conservazione:

Questo prodotto deve essere usato alla temperature d'ambiente. La mancata requisiti di conservazione può diminuire la scadenza e la performance del prodotto. Conservare tra +18°C (64°F) e 24°C (75°F) ae si consiglia di chiudere accuratamente il coperchio della siringa. Tenere lontano dai raggi UV.

Componenti:

- 13,5 gr doppia siringhe EndoPlus (Bae 9 gr, catalizzatore 4.5 gr)
- Pad di miscela
- Spatula
- Istruzione d'Uso EndoPlus

Simboli:

Uso:

Codice della Partita
Marchio CE e Id. N. dell'Organismo Notificato
Prodotto è conforme alle requisiti di base della direttiva 93/42/EEC sui Aparecchi Medicali Att.: Consultare Istruzione d'Uso.

Produttore

rimuovere il riempimento nel canale radicolare:

Se EndoPlus si usa insieme ai punti gutta-percha, material filling nelcanale radicolare possono essere rimossi con dell tecniche di rimozione classica gutta percha

Attenzione:

- EndoPlus contiene delle resine epossidi (Pasta A) e degli aminoidi (Pasta B) che possono causare dei disturbi nelle persone ipersensibili. Non usare EndoPlus sulle persone allergeniche contro le resine epossidi e le aminoidi.
- Evitare il contatto visivo per prevenire irritazioni e danni alla cornea. In caso di contatto con gli occhi, sciaquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.
- Evitare il contatto con la pelle per evitare irritazioni e la possibile reazione allergica. In caso di contatto, eruzioni cutanee possono essere visto sulla pelle. In caso di contatto con la pelle, immediatamente rimuovere con il materiale di cotone e lavare accuratamente con acqua e sapone. In caso di sensibilizzazione della pelle o eruzione cutanea, interrompere l'uso e consultare un medico.

Per evitare l'inflamazione non contattare con l tessuti morbidi/mucosa della bocca, In caso di contatto pulire immediatamente con cotone, lavare con acqua abbondante e sputare, Se l'inflamazione della mucosa insiste, consultare un medico.

- Non inghiottire e non prendere internamente. Nel caso di inghiottire casualmente, bere l'acqua abbondantemente. Nel caso di nausea oppure disturbi, consultare con un medico.
- Evitare dai materiali filling eccessivi, Nel caso di materiali eccessivi il material in generale si tollera molto bene dai tessuti cehe sono interni. Quando si riempisce il canale Mandibula con material abbondante, togliere immediatamente il material



Kesselbodenstrasse 5, 85391 Allershausen, Germany
Tel: +49 8166 389 9 820 • Fax: +49 8166 389 9 821
www.presidentdental.com • info@presidentdental.com

TR) ENDOPLUS®

ENDOPLUS ROOT CANAL SEALER® Kullanıcı Talimatı

Endoplus Kök Kanal kapatma Malzemesi, epoksi resin bazlı, iki bileşenli macun-macun, çift sıringalı kök kanal yalıtım maddesi olup, aşağıdaki özelliklere sahiptir:

- Uzun vadeli yalıtım özelliği
- Mükemmel buyuksal denge
- Mükemmel biyo-uyumluluk
- Kendiliğinden yapışma özelliği
- Çok yüksek radyokapasite

Yapısı:

Temel:

- Epoksi oligomer resin
- Etilen glkol salisilat
- Kalsiyum fosfat
- Bizmüt sabkarbonat
- Zirkonyum oksit

Katalizör:

- Poli aminobenzoat
- Tritanolamin
- Kalsiyum fosfat
- Bizmüt sabkarbonat
- Zirkonyum oksit
- Kalsiyum oksit

Özellikleri:

Gutta Percha noktaları ile bağlantılı olarak bir EndoPlus kullanıldığında zaman, bu malzeme aşağıdaki özellikleri gösterir:

1. Macun-macun ile kolay karışım
2. Hermetik sızdırmazlık yeteneği
3. Dişlerin boyamaz/lekelemez
4. Doku sıvılarında çözünmez
5. Mükemmel biyo-uyumluluk
6. İyi radyokapasite

7. 23°C'de (73°F) 35 dakika çalışma süresi ve 37°C'de (99°F) 45 dakika sertleşme süresi.

Kullanım endikasyonları:

Kök kanal noktaları ile bağlantılı olarak, ikinci diş çıkarma dişlerinin kök kanallarının kalıcı olarak tıkanması.

Kontraendikasyonları:

Epoksi rezinlere veya kök kanal dolgu malzemesinin diğer bileşenlerine karşı aşırı hassasiyet.

EndoPlus'ın karıştırılması

Şiringa, hem temel hem de katalizör macunu 2:1 oranında otomatik olarak sağlar. Gerekli miktarı karıştırma padına boşaltın ve verilen spatulayı kullanarak macunu 15-20 saniye veya krem gibi homojen bir yoğunluk elde edinceye kadar karıştırın.

EndoPlus'ın uygulanması:

Standart bir teknik olarak Endoplus; gutta percha, gümüş veya titanyum kök kanal uçları ile birlikte kullanılır. Kanalın çoğunun endodontik uç malzemesi ile kapatıldığı, doldurma tekniği kullanıldığı zaman, kök kanala sadece hafif bir Endoplus kaplaması uygulayın.**Yan Etkileri:** Bilinmiyor. Nadir durumlarda temas alerjileri tanımlanmıştır.

Saklama koşulları:

Bu ürün oda sıcaklığında kullanılmalıdır. Yetersiz saklama koşulları raf ömrünü ve ürün performansını azaltabilir. +18°C (64°F) ile 24°C (75°F) arasındaki sıcaklıklarda saklanmasını ve şiringa kapağının sıkıca

kapatılmasını tavsiye ederiz. UV ışığından korununuz.

Bileşenleri:

- 13,5 gr çift sıringa EndoPlus (Baz 9 gr, katalizör 4.5 gr) • Karıştırma padı
- Spatula
- EndoPlus kullanma talimatı

Semboller:

Kullanım:

Kafile kodu CE işareti ve Bildirilmiş Kuruluş Kimlik No. Ürün, 93/42/EEC Medikal Cihaz Direktifi temel greklerine uygundur. **Dikkat:** Kullanım talimatına bakın.

Üretici Master-Point Tekniği için, apikal hazırlık için kullanılan son aletin büyüklüğünde bir gutta percha ucu (veya alternatif olarak bir kayıt uç, gümüş, titanyum kök kanal uçları veya bir rayba) seçin. Tikama ucu ve rayba yardımıyla kök kanal çeperlerine Endoplus uygulayın. Alternatif olarak bir Lentulo spiral kullanılabilir. Lentulo spirali yaşta hızlarda apekse doğru yavaşça ilerleterek, malzemede hava kabarcığı oluşumunu ve kanala aşırı dolgu yapılmasını önleyin. Yine yavaş hızlarda hareket ettirerek lentuloyu çok yavaşça çıkarın. Dezenfekte edilmiş ve kurutulmuş uçları EndoPlus'a daldırın ve yavaş bir pompalama hareketi ile kanala sokun.

EndoPlus her dental uygulamaya için endodontik üründür. Her türlü yerleşik ve daha yeni kök kanal tıkama tekniklerinde kullanılabilir. Ayrıca tıca uç yönütemi, termoplastikleştirme yöntemi ve tüm yoğunlaştırma teknikleri için de uygundur.

Kök Kanal dolgununun çıkarılması: Eğer EndoPlus, gutta-percha uçları ile birlikte kullanılırsa, kök kanal dolgusu, klasik gutta percha çıkarma teknikleri kullanılarak çıkarılabilir.

Uyarılar:

- EndoPlus, hassas kişilerde hassasiyete neden olabilen epoksi rezinler (macun A) ve aminler (Macun B) içerir. Epoksi rezinlere veya aminlere veya bu ürünün diğer bileşenlerine karşı alerjisi olan kişilerde EndoPlus kullanmayın.
- Tahrişi ve olası kornea hasarını önlemek için gözlerle temas ettirmeyin. Göze temas etmesi halinde derhal bol su ile yıkayın ve doktora başvurun.
- Tahrişi ve olası alerjik reaksiyonları önlemek için cilde temas ettirmeyin. Temas halinde ciltte kızarıklıklar görülebilir. Cilde temas etmesi halinde, derhal pamukla malzemeyi silin ve bol su ve sabunla yıkayın. Cilt hassasiyeti veya kızarıklık halinde kullanmayı durdurun ve doktora başvurun.

İnflamasyonu önlemek için ağzın yumuşak dokularına/mukozaya temas ettirmeyin. Temas etmesi halinde derhal pamukla silin, bol su ile yıkayın ve tükürün. Mukoza inflamasyonu devam ederse doktora başvurun.

- Yutmayın veya dahilii olarak almayın. Kazan yutulması halinde bol su için. Bulantı veya kendini kötü hissetme halinde doktora başvurun.
- Aşırı dolgunun kaçının. Aşırı dolgu halinde malzeme, etraftaki doku tarafından genellikle çökiyi tolere edilir. Mandibula kanalına büyük miktarda malzeme bastrıldığı zaman, derhal malzemeyi çıkarın.



Kesselbodenstrasse 5, 85391 Allershausen, Germany
Tel: +49 8166 389 9 820 • Fax: +49 8166 389 9 821
www.presidentdental.com • info@presidentdental.com

EN) ENDOPLUS®

ENDOPLUS ROOT CANAL SEALER® User Manuel

EndoPlus Root Canal Sealing Material is a two component paste-paste dual syringe root canal sealer based on epoxy resin, it offers the following features:

- Long term sealing properties
- Outstanding dimensional stability
- Excellent biocompatibility
- Self-adhesive properties
- Very high radioopacity

Composition:

Base:

- Epoxy oligomer resin
- Ethylene glycol salicylate
- Calcium phosphate
- Bismuth subcarbonate
- Zirconium oxide

Catalyst

- Poly aminobenzoate
- Triethanolamine
- Calcium phosphate
- Bismuth subcarbonate
- Zirconium oxide
- Calcium oxide

Characteristics:

When using an EndoPlus in combination with gutta-percha points, this material shows the following properties:

1. Easy to mix by paste-paste
2. Hermetic sealing ability
3. Nonstaining to the teeth
4. Insoluble in tissue fluids
5. Excellent biocompatibility
6. Good radioopacity

7. Working time of 35 minutes at 23°C (73°F) and setting time of 45 minutes at 37°C (99°F)

Indications for use:

Permanent obturation of root canals of teeth of the secondary dentition in combination with root canal points

Contraindications: Hypersensitivity against epoxy resins or other components of the root canal filling material

Mixing EndoPlus:

The syringe deposits both Base and Catalyst paste automatically to a ratio of 2:1. Dispose of required volume onto a mixing pad and using the provided spatula mix the paste for 15-20 seconds or until a creamy homogeneous consistency is obtained.

Application of EndoPlus:

As a standard technique, EndoPlus is used together with gutta-percha, silver or titanium root canal points. When filling technique is used where most of the canal is obturated by endodontic point material, apply only a light coating of EndoPlus to the canal walls. For Master-Point-Technique, select a gutta-percha point (or alternatively a paper point, silver, titanium root canal points or a reamer) with the size of the last instrument used for apical preparation. Apply EndoPlus to the canal walls with the help of the obturation point or reamer. Alternatively a lentulo spiral can be used. Avoid the formation of air bubbles in the material and overfilling of the canal by advancing the lentulo spiral slowly to the apex running at low speeds. Withdraw Lentulo very slowly still running at low speed. Dip disinfected and dry points into EndoPlus and insert them into the canal with a slow

pumping motion. EndoPlus is the endodontic product for every dental practice. It can be used for all established and more recent root canal sealing techniques. It is also suitable for the single point method, thermoplasticize method and all condensation techniques.

Removal of Root Canal Filling:

If EndoPlus is used in combination with gutta-percha points, the root canal filling can be using conventional techniques for the removal of gutta-percha.

Warnings:

- EndoPlus contains epoxy resins (paste A) and amines (paste B) which may cause sensitization in susceptible people. Do not use EndoPlus in people allergic to epoxy resins or amines or any other components of this product.
- Avoid eye contact to prevent irritation and possible corneal damage. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical attention.
- Avoid skin contact to prevent irritation and possible allergic response. In case of contact, rushes may be seen on the skin. If contact with skin occurs, immediately remove material with cotton and wash thoroughly with water and soap. In case of skin sensitization or rash, discontinue use and seek medical attention.

• Avoid contact with oral soft tissues/mucosa to prevent inflammation accidental contact occurs, immediately remove material with cotton, flush mucosa with plenty of water and antiseptate water. If inflammation of mucosapersistis, seek medical attention.

- Do not swallow or take internally. If accidental swallowing occurs, drink lots of water. If nausea or illness develops, seek medical attention.
- Avoid overfilling. When overfilling occurs, the material is usually tolerated very well by the surrounding tissue. In cases where larger amounts of material are pressed into the mandibular canal, immediately remove the material.

Side effects:

Not known, in rare cases contact allergies are described.

Storage conditions:

This product should be used at room temperature. Inadequate storage conditions could shorten shelf life and product performance. We recommend to store at temperatures between +18°C (64°F) and +24°C (75°F) and keep syringe cap tightlyclosed. Store protected from UV Light.

Components:

- 13.5 g dual syringe EndoPlus (Base 9 g, Catalyst 4.5 g)
- Mixing pad
- Spatula
- Directions for using EndoPlus

Symbols:

Use By

Batch Code
CE-Mark and identification number of notified body. Product conforms to essential requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC Attention. See instruction for use
Manufacturer



Kesselbodenstrasse 5, 85391 Allershausen, Germany
Tel: +49 8166 389 9 820 • Fax: +49 8166 389 9 821
www.presidentdental.com • info@presidentdental.com